

۳۰۳۰۵۷۲

داستان های ساده شده ی روسی به زبان روسی

از مجموعه کتاب های با کلاس !

همراه با تمرین و

واژه نامه ی روسی به فارسی

برای آموزندگان ایرانی زبان روسی

میخاییل زوشنکو

داستان های کوتاهی برای کودکان

A2

برگردان و آماده سازی:

دکتر علیرضا اکبرپرور



انتشارات پرسکا

نخستین ناشر تخصصی زبان روسی

تهران ۱۳۹۷

سرسنانه

زوشنکو، میخائیل، ۱۸۹۵ - ۱۹۵۸ م.

Zoshchenko, Mikhail

عنوان و نام پدیدآور

داستان‌های کوتاهی برای کودکان/میخائیل زوشنکو؛ برگردان و آماده‌سازی علیرضا اکبری‌پور.

مشخصات نشر

تهران: پرسکا، ۱۳۹۷.

مشخصات ظاهری

ص. ۱۴ × ۲۰ س. م.

شابک

۹۷۸-۶۲۲-۹۵۴۴۸-۰-۸

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

موضوع

زبان روسی - کتاب‌های درسی برای خارجی‌ان - فارسی

موضوع

Russian language - Textbooks for foreign speakers - Persian

موضوع

زبان روسی - راهنمای آموزشی - فارسی‌زبانان

موضوع

Russian language - Study and teaching - Persian speakers

شناسه افزوده

اکبری‌پور، علیرضا، ۱۳۴۰ - مترجم

رده بندی کنگره

PG۱۲۱/۳۵۲ ۱۳۹۷

رده بندی دیویی

۴۹۱/۷۸۳۴۶

شماره کتابشناسی ملی

۵۵۶۲۷۲۸

برگردان و آماده‌سازی از کتاب:

Рассказы для детей

M. M. Зощенко

Перевод:

канд. фил. наук Алиреза Акбаритур

Издательство:

Москва: Русский язык. Курс, 2014 - 72 с.



پخش
کتاب‌های
آموزش زبان روسی

تلفن مرکز پخش: ۰۶۶ ۷۵ ۵۱ ۵۶

همراه

۰۹۱۲ ۲۳۳ ۷۶۶۰

۰۹۱۲ ۴۲۲ ۰۰۹۲

تهران، صندوق پستی: ۱۴۱۵۵-۵۹۹۱

www.pekarus.ir

E-mail: pereska.pub@gmail.com



انتشارات پرسکا

نویسنده: میخائیل زوشنکو

برگردان و آماده‌سازی:

دکتر علیرضا اکبری‌پور

طراح جلد: علیرضا لباف

چاپ و صحافی: طرح و نقش نوین

نوبت چاپ: نخست، زمستان ۱۳۹۷

شمارگان: ۵۰۰ جلد

بها: ۸۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۵۴۴۸-۰-۸

ISBN: 978-622-95448-0-8



انتشارات پرسکا
نخستین ناشر تخصصی زبان روسی

داستان‌های ساده‌شده‌ی روسی بر زبان روسی
از مجموعه کتاب‌های با کلاس!

میخائیل زوشنکو

داستان‌های کوتاهی برای کودکان

A2

حق چاپ فقط ویژه‌ی انتشارات پرسکا است.

۴	سخن ناشر
۵	پیش‌گفتار
۶	میخائیل میخایلوویچ زوشنکو
۷	چکیده‌ی داستان‌های کوتاه زوشنکو
۸	برابرهای فارسی دشوار واژه‌های داستان کوتاه
۹	درخت کریسمس (کاج نوئل)
۱۵	برابرهای فارسی دشوار واژه‌های داستان کوتاه
۱۶	نباید دروغ گفت
۲۲	برابرهای فارسی دشوار واژه‌های داستان کوتاه
۲۳	پس از سی سال
۲۸	برابرهای فارسی دشوار واژه‌های داستان کوتاه
۲۹	جهانگردان بزرگ
۳۸	تمرین‌ها

این کتاب در مجموعه‌ی کتاب‌های کلاس بالا! گنج‌نیده شده است. در این مجموعه، آفرینه‌هایی از نویسندگان کلاسیک روس و نیز نویسندگان سرشناس هم‌روزگار ما آمده است. متن‌های این آفرینه‌ها با برآورد سطح‌بندی‌های گوناگون فراگیری زبان روسی برای آموزندگان بیگانه زبان^۱ (РКИ) یعنی (A1, A2, B1, B2, C1) ساده و کوتاه شده است.

در این کتاب، داستان‌های کوتاهی برای کودکان از میخیل میخایلوویچ زوشنکو، نویسنده‌ی سرشناس روس در نیمه‌ی نخست سده‌ی ۲۰ میلادی به دست داده شده است.

این داستان‌های کوتاه سرگذشت خنده‌دار و اندوه‌بار کودکان است. نویسنده در این داستان‌ها خواسته است به خوانندگان نوجوان خود بیاموزد که در زندگی دلیر و مهربان باشند.

در این کتاب، خواندنی‌ترین رویدادهای زندگی زوشنکو و نیز چکیده‌ی داستان‌ها به فارسی آورده شده است. متن این داستان‌های کوتاه در سطح (A2) ساده و کوتاه شده است. پیش از

هر متن، فهرستی از واژه‌هایی آورده شده که (چنانچه برای شما نا آشنا باشند) می‌توانید معنای آن‌ها را در فرهنگ بررسی کنید.^۲ پس از متن داستان‌های کوتاه، پرسش‌ها و تمرین‌هایی از

متن داستان برای دریافتن متن خوانده شده و رشد و گسترش زبان آمده و نیز تمرین‌هایی آورده شده که به شما کمک می‌کنند تا شکل‌های دستوری بسیار مهم برای این سطح از

یادگیری را بازخوانی کنید. روی سخن در چاپ این کتاب با فرزندان هم‌میهنان ما که در بیرون از کشور زندگی

می‌کنند، کودکان دو روزه و نیز دانش‌آموزان مدرسه‌های ملی بوده است. این کتاب برای همه کسانی که می‌خواهند زبان روسی خود را کامل کنند نیز سودمند

خواهد بود.

۱. (РКИ) – русский язык как иностранный

۲. یادآوری می‌شود که این واژه‌ها همه به فارسی برگردانیده شده است. م